

Department of Education International

Programa de Residentes Temporales

Solicitud de exención de pago basada en ingresos bajos

Un plan de exención de pago de derechos brinda asistencia a las familias de ingresos bajos, que no pueden pagar los derechos de enseñanza del Programa de Residentes Temporales

Cada solicitud de exención es considerada individualmente, caso por caso, por el Panel de Revisión de Exenciones y el solicitante debe dar información y aportar pruebas en apoyo de su solicitud. El Panel de Revisión de Exenciones puede conceder al solicitante una exención del pago de derechos de enseñanza por un período, o bien ofrecerle la opción de pagar los derechos de enseñanza mediante un plan de cuotas, o denegar su solicitud de exención.

Elegibilidad para solicitar una exención

Sírvase consultar el documento *Cuadro de Subclases de Visa y Condiciones de Matrícula (Schedule of Visa Subclasses & Enrolment Conditions)* en nuestro sitio web para determinar si una subclase de visa tiene derecho a solicitar una exención de pago.

Los estudiantes que son titulares de, o que están solicitando, una visa de visitante (subclases 600 a 686 o el equivalente electrónico 900s, incluyendo la tarjeta de negocio APEC), titulares de una visa a corto plazo por negocios (subclase 400, 456 y 459, visa de estudiante dependiente (visa subclase 500, 560, 563 y 570 a 575), tutor estudiante y sus dependientes (subclase 580 y 590), aprendiz comercial (subclase 471), vacaciones con trabajo (subclase 417), o trabajo y vacaciones (subclase 462) no tienen derecho a solicitar una exención del pago de derechos de enseñanza del Programa de Residentes Temporales.

El Panel de Revisión de Exenciones

El Panel de Revisión de Exenciones estudia las solicitudes de exención. Se deben presentar todas las solicitudes por escrito, utilizando el formulario adjunto, y enviarlas a la dirección postal indicada más abajo, junto con toda la documentación de apoyo.

Para asegurar trato igualitario a solicitantes de todos los niveles socio-económicos, el uso de ingresos disponibles, gastos del diario vivir (alquiler, muebles, televisión paga, automóvil, preesuela y cuidado después de la escuela, cuentas por servicios públicos, etc.), costos de inmigración, pago del

impuesto a la renta en Australia, o la finalidad para la cual fue otorgada la visa no son criterios considerados por el Panel de Revisión de Exenciones para la concesión de exenciones.

Todas las resoluciones sobre exenciones emitidas por el Panel de Revisión de Exenciones son definitivas y no están sujetas a un proceso de apelación, salvo que haya posteriormente una reducción comprobada de los ingresos anuales brutos de la unidad familiar y/o un aumento comprobado del número de niños dependientes en la unidad familiar.

El tiempo de procesamiento del Panel de Revisión de Exenciones varía según el volumen de trabajo estacional. Una vez recibida toda la documentación, las solicitudes por lo general se procesan dentro de un plazo de 10 días laborales. A los estudiantes se les informa por escrito del resultado de la solicitud.

Información suministrada en la solicitud

En el caso de que se suministre información falsa o engañosa en la solicitud, se puede poner término a la matrícula e iniciar acción legal para cobrar los derechos de educación adeudados al Departamento de Educación de NSW. El Panel de Revisión de Exenciones puede verificar la información con los empleadores, Departamento de Inmigración y Protección Fronteriza (Department of Immigration and Border Protection) y la Oficina Australiana de Impuestos (Australian Taxation Office).

Consultas

Temporary Residents Program
Locked Bag 7004
Wollongong NSW 2520
AUSTRALIA

Para obtener información sobre el Programa de Residentes Temporales, sírvase contactar a::

T 1300 300 229 (llamada local dentro de Australia)
+61 2 9244 5555 (fuera de Australia)

W deinternational.nsw.edu.au/trp

Presentación de comprobantes de los ingresos

Cuando los solicitantes están recibiendo ingresos de empleo remunerado, el Panel de Revisión de Exenciones requiere comprobante de los ingresos. A estos efectos hay que presentar las boletas de pago correspondientes a los 3 meses más recientes de empleo. Conforme a la Ley de *Trabajo Justo de 2009*, todos los empleadores deben entregar una boleta de pago (nómina salarial) a sus empleados. Cuando hace menos de 3 meses que los solicitantes están empleados, deben presentar las boletas de pago disponibles, como también una copia de su contrato de empleo.

El proceso de exención para solicitantes elegibles

Los solicitantes que presentan una solicitud de exención de pago basada en ingresos bajos deben completar la *Solicitud de exención de pago basada en ingresos bajos (Application for fee exemption based on low income)*. Se adjunta el formulario de solicitud al final de esta hoja informativa.

Nuevas solicitudes de matrícula en una escuela gubernamental de NSW

Para todas las nuevas matrículas, se requiere también lo siguiente por cada niño:

- Una *Solicitud de Autorización para Matricular* del Programa de Residentes Temporales (*Application form for an Authority to Enrol*) completa.
- Pago del derecho de administración de A\$110.00 (no reembolsable).

Solicitantes titulares de una Visa Puente

Si el solicitante y sus dependientes tienen una Visa Puente, se requiere lo siguiente por cada miembro de la familia:

- Una copia de la Visa Puente (Bridging Visa) vigente de cada miembro de la familia.
- Comprobante de la visa anterior que tenía cada miembro de la familia.
- Comprobante de la solicitud de nueva visa, confirmando el tipo de visa que se ha solicitado.

Pago por cuotas

En caso de que la solicitud de exención sea denegada, el Panel de Revisión de Exenciones puede resolver conceder al solicitante la opción de pagar como Residente Temporal el derecho de enseñanza mediante un plan de cuotas. Se informará al solicitante por escrito del resultado de la solicitud, y se le enviará por correo una factura tributaria por la primera cuota.

Privacidad de la información

Toda la información suministrada al Panel de Revisión de Exenciones es confidencial y se la usará solamente con el fin de considerar la petición de exención, sujeto a requisitos legales o legislativos.

Información importante (Important information)

- Todas las preguntas deben ser contestada en inglés
- La presente no es una solicitud de matrícula en una escuela gubernamental de NSW
- Los estudiantes residentes temporales que no han comenzado estudios en una escuela gubernamental de NSW deben completar primero la *Application form for an Authority to Enrol* del Programa de Residentes Temporales
- Antes de completar cualquier solicitud de exención de pago, verifique si tiene derecho leyendo cuidadosamente todas las páginas informativas de este documento
- Los estudiantes que tienen, o que están solicitando, las siguientes subclases de visa, no tienen derecho a solicitar una exención de pago por penurias económicas

400, 417, 456, 459, 462, 471, 500, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 580, 590, 600, 601, 651, 675, 676, 679, 685, 944, 956, 976, 977.

¿Para quién es este formulario? Dé los datos del estudiante/estudiantes a que se refiere este formulario. (Details of the student/students this form relates to.)

Número de solicitud #1 Application number #1	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Nombre del estudiante #1 Student name #1	<input type="text"/>
Número de solicitud #2 Application number #2	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Nombre del estudiante #2 Student name #2	<input type="text"/>
Número de solicitud #3 Application number #3	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Nombre del estudiante #3 Student name #3	<input type="text"/>
Número de solicitud #4 Application number #4	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Nombre del estudiante #4 Student name #4	<input type="text"/>
Número de solicitud #5 Application number #5	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Nombre del estudiante #5 Student name #5	<input type="text"/>

Cuándo se usa este formulario Use este formulario si usted es familia de ingresos bajos que está solicitando una exención del derecho de enseñanza del Programa de Residentes Temporales.


Objeto de este formulario Este formulario le hará preguntas sobre su situación económica y permitirá al Panel de Revisión de Exenciones evaluar su solicitud.

Quién es el solicitante El solicitante es la madre o padre que vive con el estudiante. Si el estudiante no está viviendo con uno de los padres, el solicitante será el tutor legal.

Quién es un hijo dependiente Un hijo dependiente debe residir en la misma dirección que su padre/madre y ser económicamente dependiente del padre patrocinante. Un hijo dependiente debe tener menos de 25 años de edad. Si tiene 18 años o más, el hijo debe ser un estudiante a tiempo completo, estudiando 20 horas por semana.

Si usted tiene pareja Debe dar los datos de su pareja cuando se los pidan. Una persona es considerada su pareja si usted y la persona:

- están casados,
- o generalmente viven juntos.
- o tienen una relación registrada (sexo contrario o el mismo),
- o tienen una relación de convivencia como pareja (sexo contrario o el mismo).

Cómo llenar este formulario Utilice un bolígrafo negro y marque los casilleros con una cruz ☒ o un tic ☑.
Todas las preguntas deben ser contestadas en inglés. Cuando usted vea un clip  debe adjuntar la información pedida.

Devolución del formulario Los formularios de solicitud completados se deben devolver por correo a:
Temporary Residents Program:
Locked Bag 7004 Wollongong NSW 2520

Verifique que usted, su pareja y su empleador han contestado todas las preguntas, y adjuntado toda la documentación que se les ha pedido presentar. Las solicitudes incompletas no serán procesadas.

Para obtener más información Llame al Programa de Residentes Temporales al 1300 300 229 (dentro de Australia).

22 ¿Cuántos hijos dependientes tiene usted y/o su pareja que están actualmente viviendo con usted? (Number of dependant children)

Número de hijos (Number of children)

23 Dé el número de la solicitud, nombre completo y fecha de nacimiento de todos los hijos dependientes (incluidos aquellos que no están en una escuela gubernamental de NSW). (Application number, full name and date of birth for all dependant children).

Tendrá solamente un número de solicitud si usted ha presentado una solicitud para matricular al menor por medio del Programa de Residentes Temporales. Deje en blanco el número de la solicitud si no lo tiene.

Número de solicitud Application number	Nombre completo Full name	Fecha de nacimiento Date of birth
1. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> <i>día mes año</i>
2. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> <i>día mes año</i>
3. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> <i>día mes año</i>
4. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> <i>día mes año</i>
5. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> <i>día mes año</i>

24 ¿Están algunos de los hijos dependientes listados más arriba actualmente matriculados en educación a tiempo completo en una escuela particular, colegio superior privado, TAFE o universidad? (Dependant children enrolled in full time education)

Se entiende por educación a tiempo completo los estudios equivalentes a un mínimo de 20 horas por semana.

- Sí / Yes Adjunte comprobante de la matrícula
- No / No Pase a la pregunta siguiente

25 ¿Recibe usted actualmente algún ingreso de su empleo remunerado? (Income from paid employment)

Empleo incluye cualquier tipo de empleo a tiempo completo, parcial, ocasional o estacional

- Sí / Yes Pase a la pregunta 26
- No / No Pase a la pregunta 27

26 ¿Para cuántos empleadores trabaja usted actualmente? (Number of current employers)

Número de empleadores (Number of employers)

- Cada uno de sus empleadores debe completar por separado las preguntas 29-41
- Por cada empleador adjunte una copia de las boletas de pago por los últimos 3 meses. Si hace menos de 3 meses que está empleado, adjunte todas las boletas de pago disponibles y una copia de su contrato de empleo.

Pase a la pregunta 27

27 ¿Recibe actualmente su pareja ingresos por empleo remunerado? (Is partner in receipt of income from paid employment?)

Empleo incluye cualquier tipo de empleo a tiempo completo, parcial, ocasional o estacional

- Sí / Yes Pase a la pregunta 28
- No / No Pase a la pregunta 55

28 ¿Para cuántos empleadores trabaja su pareja actualmente? (How many employers does your partner currently work for?)

Número de empleadores (Number of partner's employers)

- Cada uno de los empleadores de su pareja debe completar por separado las preguntas 42-54
- Por cada empleador de su pareja adjunte una copia de las boletas de pago por los últimos 3 meses. Si hace menos de 3 meses que su pareja está empleada, adjunte todas las boletas de pago disponibles y una copia del contrato de empleo de su pareja.

En seguida pase a la pregunta 55

Datos de su empleo: Las preguntas 29-41 deben ser completadas por el empleador (Your employment details - Questions 29-41 must be completed by employer)

29 Employee name

30 Employer name

31 Employer address

Postcode

32 Employer ABN

33 Payroll contact

34 Payroll phone

35 The employee listed at question 29 works Full time
 Part time
 Casual
 Seasonal

36 Employment commencement date / /
day month year

37 Base hours worked per week base hours per week

38 Ordinary gross earnings (before tax) per week gross per week

39 In the past 12 months, did the employee receive any allowance, bonus or commission payment?

Yes Attach details of the allowance, bonus or commission and its value No

40 In the past 12 months, did the employee receive any fringe benefits?

Yes Attach details of benefits provided including the non 'grossed up' value No

41 Employer declaration

I declare that the information provided on this form and the accompanying documents is accurate and complete. I recognise that should information in this form later prove to be false or misleading, any decision made as a result of this application may be reversed, the enrolment of the temporary resident student in the NSW Government school may be terminated and debt recovery may commence. I understand information collected will be used and stored consistent with the *Privacy and Personal Information Protection Act 1998* and *Health Records and Information Privacy Act 2002*.

Payroll officer signature Date / /
day month year

Adjunte una copia de las boletas de pago por los últimos 3 meses recibidas de este empleador. (Attach a copy of the last 3 months payslips from this employer.)

De conformidad con la *Fairwork Act 2009*, todos los empleadores deben dar una boleta de pago a sus empleados. Estas boletas de pago deben mostrar el nombre del empleador, el Número de Negocio Australiano (Australian Business Number (ABN)), el nombre del empleado, la fecha de pago, el período de pago, la cantidad bruta de pago y la cantidad neta de pago.

Under the *Fairwork Act 2009*, all employers must provide their employees with a payslip. These payslips must show the name of the employer, the Australian Business Number (ABN), the employee name, the date of payment, the pay period, the gross amount of pay and the net amount of pay.

Datos de empleo de su pareja: Las preguntas 42-54 deben ser completadas por el empleador (Partner employment details - Questions 42 -54 must be completed by employer)

42 Employee name

43 Employer name

44 Employer address

Postcode

45 Employer ABN

46 Payroll contact

47 Payroll phone

48 The employee listed at question 42 works Full time
 Part time
 Casual
 Seasonal

49 Employment commencement date / /
day month year

50 Base hours worked per week per week

51 Ordinary gross earnings (before tax) per week gross per week

52 In the past 12 months, did the employee receive any allowance, bonus or commission payment?
 Yes No
Attach details of the allowance, bonus or commission and its value

53 In the past 12 months, did the employee receive any fringe benefits?
 Yes No
Attach details of benefits provided including the non 'grossed up' value

54 Employer declaration

I declare that the information provided on this form and the accompanying documents is accurate and complete. I recognise that should information in this form later prove to be false or misleading, any decision made as a result of this application may be reversed, the enrolment of the temporary resident student in the NSW Government school may be terminated and debt recovery may commence. I understand Information collected will be used and stored consistent with the *Privacy and Personal Information Protection Act 1998* and *Health Records and Information Privacy Act 2002*.

Payroll Officer Signature Date / /
day month year

Adjunte una copia de las boletas de pago por los últimos 3 meses recibidas de este empleador. (Attach a copy of the last 3 months payslips from this employer.)

De conformidad con la *Fairwork Act 2009*, todos los empleadores deben dar una boleta de pago a sus empleados. Estas boletas de pago deben mostrar el nombre del empleador, el Número de Negocio Australiano (Australian Business Number (ABN)), el nombre del empleado, la fecha de pago, el período de pago, la cantidad bruta de pago y la cantidad neta de pago. Under the *Fairwork Act 2009*, all employers must provide their employees with a payslip. These payslips must show the name of the employer, the Australian Business Number (Australian Business Number (ABN)), the employee name, the date of payment, the pay period, the gross amount of pay and the net amount of pay.

55 Usted o su pareja ¿trabaja por cuenta propia, tiene participación en un negocio u opera un negocio como comerciante independiente, asociación o compañía (dentro o fuera de Australia)?
Are you or your partner self-employed, have a share in a business or operate a business as a sole trader, partnership or company (inside or outside of Australia)?

- Sí / Yes Complete todas las preguntas de la 56 a la 64
- No / No Complete todas las preguntas de la 60 a la 64

56 Nombre del negocio
Business name

57 ABN del negocio
Business ABN

58 ¿Opera el negocio desde su domicilio particular?
Is the business operated from your residential address?

- Sí / Yes
- No / No

59 ¿En qué fecha inició ese negocio usted o su pareja?
On what date did you or your partner commence this business? / /
 día mes año

📎 Adjunte los siguientes documentos por el negocio:

- Una copia de la Declaración de Ganancias y Pérdidas por los últimos 12 meses de operación
- Una copia completa de la última declaración de impuestos individual o de compañía presentada por el negocio
- Una copia de las últimas 4 Declaraciones de Actividad Comercial (Business Activity Statements) por el negocio

60 ¿Recibe actualmente usted o su pareja apoyo económico de una institución de caridad registrada?
Do you or your partner currently receive financial support from a registered charity?

- Sí / Yes 📎 Adjunte una carta de la institución de caridad con detalles del apoyo provisto
- No / No

61 ¿Recibe actualmente usted o su pareja apoyo económico, alojamiento o ayuda para el alquiler de parte de un empleador, agencia gubernamental, institución de caridad, iglesia o alguien que no es un familiar?
In receipt of financial support, accommodation or rental assistance from an employer, government agency, charity, church or non family member

- Sí / Yes 📎 Adjunte una carta del patrocinador con detalles del apoyo que provee
- No / No

62 ¿Recibe actualmente usted o su pareja apoyo económico, alojamiento o ayuda para el alquiler de parte de familiares?
In receipt of financial support, accommodation or rental assistance from family members

- Sí / Yes 📎 Adjunte una carta del patrocinador con detalles del apoyo provisto
- No / No

63 ¿Recibe usted o su pareja alguna otra tipo de asistencia, apoyo económico o ingresos (incluyendo ingresos por negocio, honorarios de director, pensión alimenticia para sustento de menores, o ingresos por arriendo) no mencionado en este formulario? (In receipt of any other support not already mentioned in this form)

- Sí / Yes 📎 Adjunte una carta del patrocinador con detalles del apoyo provisto
- No / No

64 Declaración del solicitante y su pareja (Declaration by applicant and partner)

Declaro/Declaramos que la información suministrada en este formulario y los documentos acompañantes es exacta y completa. Los cambios en la información personal dada pueden corregirse contactando el Programa de Residentes Temporales. Reconozco/Reconocemos que si posteriormente se comprobara que esta solicitud contiene información falsa o engañosa, cualquier resolución emitida como resultado de esa solicitud puede ser revertida y la matrícula del estudiante residente temporal en la escuela gubernamental de NSW puede ser cancelada y se puede iniciar la cobranza de la deuda. Si bien el suministro de información es voluntario, si usted no suministra toda o parte de esta información, esto puede retardar el procesamiento de esta solicitud. Autorizo/Autorizamos al Departamento de Educación para confirmar los detalles contenidos en esta solicitud con mi/nuestro empleador o contador, o el Department of Immigration and Border Protection o la Australian Taxation Office. Tengo/Tenemos entendido que la información recopilada será utilizada y guardada de conformidad con la Ley de Protección de la Privacidad de la Información Personal de 1998, y la Ley de Privacidad de Registros de Salud e Información de 2002.

Firma del solicitante
Applicant signature

/ /
 día mes año

Firma de la pareja
Partner signature

/ /
 día mes año